

目錄

序	iv
學生的話	vi
編者的話	viii

第一部分 關於發音、口音和母語介入的小提問

Q01 口音是甚麼？	2
Q02 發音(pronunciation)與口音(accent)有甚麼關係？	3
Q03 重口音是甚麼？	5
Q04 中國人為甚麼要特別注重外語的發音？	6
Q05 漢語系的廣東人是否對語音特別不敏感？	7
Q06 廣東人的外語帶很重的口音嗎？最大的問題在哪裡？	8
Q07 為甚麼廣東人的英語發音特別不靈光？	11
Q08 廣東話和英語的語音系統的分別在哪裡？	12
Q09 香港人的廣式英語的成因是甚麼？	14
Q10 為甚麼要擺脫母語口音的介入？	17
Q11 母語的介入可以避免嗎？	19
Q12 比較母語和目標語的發音有甚麼好處？	20
Q13 為甚麼廣東人和日本人難以用英語溝通？	21

第二部分 關於字母、音標、語音和旋律的小提問

Q14 英文的26個字母是甚麼？	24
Q15 你可以準確讀出a-z嗎？	25
Q16 音標是甚麼？	26
Q17 國際音標IPA是甚麼？為甚麼要選擇IPA？	28
Q18 IPA難學嗎？	29
Q19 可以不學Phonetics (IPA)嗎？	30
Q20 必須學Phonics嗎？	31
Q21 Phonics 和 Phonetics 有甚麼分別？	32
Q22 可以用母語拼寫外語嗎？	34
Q23 讀英語時，重音和節奏重要嗎？	35
Q24 英語的抑揚有甚麼特色？	36
Q25 廣東話的音節構造複雜嗎？	37

第三部分 關於學習和教授語音的小提問

Q26 發音標準有甚麼好處？	40
Q27 發音不準確有甚麼弊病？	42
Q28 正確發音的目標是甚麼？	44
Q29 我們對自己外語發音的自覺性高嗎？	46
Q30 成人發音不準確應該怎樣修正？	48
Q31 孩子學習發音與成人的正音方法有沒有分別？	52
Q32 家長可以怎樣配合孩子的語音教育？	55
Q33 真的可以根治錯音和口音嗎？	57
Q34 為甚麼要推行全民語音運動？	58
Q35 最佳的英語正音法應該是怎樣的？	59
Q36 廣式的英語抑揚有甚麼特色？	61
Q37 應該學習IPA還是Phonics？兩者會混淆的嗎？	63
Q38 學習IPA需時多久？何時開始學習較好？	65
Q39 怎樣掌握英語的抑揚？	67
Q40 唱歌和看電視可以幫助學習標準的發音嗎？	68
Q41 怎樣才是優秀的語音老師？	70
Q42 教授語音有甚麼秘訣？	72
Q43 可以分享教授日語的經驗嗎？	73
Q44 一般的native speakers 的英語發音一定是最好的嗎？	75
Q45 香港人一般的外語發音水平怎樣？ 通常被認為最好的水平是怎樣的？	77
Q46 英國音還是美國音較正統和標準？	79
Q47 “語音基因工程”需時多久？	80
Q48 外語教育政策要怎樣配合？	82
Q49 Native teachers 跟本地英語老師，誰較優勝？	84
Q50 可以提供拼音與抑揚的創意教法嗎？	86

序

有人說：“語文能力是天賦的。因為你特別，你的孩子也特別。”

孩子可能是“特別”，他語文方面確是比人強，可能因為他有語文和語音的遺傳因子，從小媽媽就給他造就一個多姿多采的語文環境。

我卻沒有“特別”，沒有特殊因子環境。父母既不懂外語，沒有補習老師，也沒到說英語的國家留學或者居住。我，是土生土長。

但幸運的是，我生於一個傳統的、平凡的家庭，擁有一對最慈愛的父母，成長於一個刻苦、自愛及包容的社會，活在一個人人都正面地要求自己做好以回饋社會，令父母安享為理想、夢想的年代。我感激家庭、學校、社會給我的一切，所以我喜歡積極，喜歡努力。

自從2003年11月“說好英語運動”的“擺脫廣東腔”語音運動開始以來，每次的研討會都反應熱烈，座無虛席，讓我感受到香港人努力自強的美善一面。我深信只要我們各自在不同的崗位上作出貢獻，香港定能跨步向前。

要外語說得字正腔圓，要英語說得比一般native speakers更好聽，並無捷徑，唯一的要訣是“努力”。這些努力很快便有回報，而且不單在你身上，也在我們下一代身上。

有人問：“真的可以說甚麼外語都字正腔圓嗎？”真的可以。我的學生，我的孩子都見證了不用出國，也可以學到“道地”的發音。“那麼，再學第三、第四、第五種語言呢？”當然也可以繼續說得“道地”。希望這本小冊子中的小提問能令大家的“努力過程”來得輕鬆、愉快。

如果這個語音運動最終獲得肯定，能幫助廣東人摒除說外語的心理障礙，然後可以毫無保留地以純正的外語，昂首地在國際舞台上發揮中國人各方面的才華的話，請不要忘記以下數位以出版人、家長及教育工作者等多重身分為這個運動盡心竭力的人士：

陳桂賢女士
程婉華女士
陳亮瑜先生
李慶生先生

最後，我要特別感謝幫助推動這個語音運動的蕭芳芳博士。對我來說，芳芳姐是集智慧、善良、美麗、謙虛、刻苦、努力……於一身的典範。她走的路並不平坦，無論她的演藝事業，身體健康方面都需要不斷地付出，但是我們從沒聽到她抱怨過，只聽到她為社會和小朋友呼籲的聲音，也從不曾看到她精神疲憊的樣子，我們見到的芳芳姐，永遠耀目。芳芳姐是屬於我們年代的“代表作”，是大家努力的典範。

賴華

2004年3月

編者的話

孩子能學好英語，是香港父母們最關心，也是感到最頭痛的問題。

我們過去生長在殖民地，都有學習英語的經驗，就是先學ABC，以為那即是基本的發音。可是，我們不能不承認一個事實，許多香港人學了十多年英語，仍然不能順暢地、有效地與英語人士溝通，即使能說，強烈的廣東口音，往往令英語人士“側目”，為甚麼呢？作為世界大都會的香港，何以英語發音水平如此不濟？我們不是一直受殖民地教育，且大部分人還是肄業於英文學校嗎？

曾有學者提出：問題的癥結是在我們的英語教育課程裡，從來沒有國際音標“IPA”一項，即是我們都沒有受過IPA訓練，造成了只靠重覆教者的發音，或牢記一些音韻，最終發音還是不準確。

賴玉華博士是香港少數專攻音韻學和比較語音學的學者。透過多年的研究以及教學經驗，她深深體悟廣東話的發音系統和英語發音系統的異同，加上香港人長期的不自覺，促成了令人汗顏的“廣式英語”。近年，賴博士身體力行其獨特見地，致力提升廣東人對廣東話語音的理解，並提倡以國際音標“IPA”教授外語。她認為只有從最基本的語音教育做起，改善我們下一代的語音面貌才有希望。

我們相信，“說得一口道地英語”的理想，是許多父母希望孩子能做到的夢想，更是無數對自己學習語文有要求的成年人的夢想。我們希望藉口策劃一系列有關學習語音的書籍——“字正腔圓系列”，喚醒人們正視廣東腔的問題，進而改善香港目前的語音面貌，讓我們即使土生土長，也能說外語字正腔圓。

《50個小提問——助你的外語說得字正腔圓》為“字正腔圓系列”打響頭炮，此書結集不少人在學習英語時經常遇到的發音不準問題，由賴博士逐一提供專業的見解，顯淺的文字，有趣的配圖，令您一學即會，且趣味盎然，這也是我們邁向提高語音面貌的目標的大方向。當你讀完這本小冊子，相信你必會趕快去學“IPA”，趕快要修正自己的廣東話口音。